

1 Timothy

Saint Paul Tr'ookit Timothy ts'a'

Ch'adaqant'oo

¹ Jii t'ee Paul vats'an, nats'a' dehtly'aa diht'oo, Vit'eegwiyahchy'aa neediinahshii ajiits'a' chan Christ Jesus vit'injiraahchy'aa nilii aji gwats'a' shagah'ee eenjit yihi'e' ihlii.

² Timothy, gwik'injigwiighit li'didlii gwizhit shidinji' inlii, Diiti' Vit'eegwiyahchy'aa chan ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa vich'eegoonzhrii, neeshraahchy'aa yiindhan akwat tsinehdan haa nats'an ohtsyaa. Li'didlii Kwaa Haa Geech'qaqhtan Najj Ts'i' Idik'oontii.

Li'didlii Kwaa Haa Geech'qaqhtan Najj Ts'i' Idik'oontii

³ Ephesus kwaiik'it gwachoo oiindi' noihnyaq, Macedonia nahkat gwats'a' ihshyaa daj' jyaa naiinya'. Zhat dinjii lat najj li'didlii kwaa haa geech'agqaqhtan aji jyaa digiheenjyaa kwaa goovahtsii.

⁴ Zhyaa gwandak ginilih kwaa chan ts'a' yeenii juu nihzhyaaneedijii najj oozhri' aji kwaii akhagohnyaq goovaiinyaq. Aji kwaii geh'an t'ee nihit'injigaa'ee. Vit'eegwiyahchy'aa vik'injigwiighit zhit tr'iheedaa diineenjit gwiltsaji aji gwik'it t'igii'in kwaa ts'a' izhit aji geenjit geech'agwaqhtan goovahtsii. ⁵ Jii deekhwa'in nakhwaihnyaq t'ee li'didlii haa nakhwadrii zhit gwats'an akwat nakhwayinji'

zhit ajīts'a' nakhwagwik'injigwiighit kwaii ts'an ch'eet'igwiniindhan tr'ahaatth'aa ajī kwaii gwik'it dinjii gooli' nihthan. ⁶ Dinjii lat najī jii kwaii gwinehts'i' dinjii ginlii ts'a' zhyaa k'ii'an gwintl'oo geegiginkhii. ⁷ Vit'eegwijyaḥchy'aa va-law eenjit geech'qaaḥtan oihi' giindhan gaa zhit deeginyaḥ ajī idigiitth'ak kwaa ts'a' jidii eenjit geech'agqaaḥtan t'iginyaḥ gaagiindaii kwaa.

⁸ Zhit Moses va-law ḥyaa nizii gaagwiindaii, nats'aḥ vit'eegwaahchy'aa goo'aii gwik'it vit'eegwaahchy'aa da'i'. ⁹ Gaa jii law dinjii nizii najī zhr̄h eenjit t'inchy'aa kwaa ajī ḥyaa gineegwaandaii ji' gweheezyaa, zhit juu law-laahnaii, juu dinjii iizuḥ najī, Vit'eegwijyaḥchy'aa nehts'i' nilii najī, vigwitr'it gwiizuḥ najī, gwik'iinjiiighit kwaa najī, juu dahan, dii' haa diikhwaḥ najī, juu dinjii eḥdaa tr'agwa'ak najī, ¹⁰ goo'at akwat gookai' nilii kwaa haa gaahchii najī, dinjii gook'it t'iiyinchy'aa haa dhichii najī, dinjii gan'ii ts'a' zhyaa khagildii najī, dinjii oots'it najī, ch'aroahkat zheh gwizhit oots'it haa ch'eeginkhii najī, yee'at k'ii'an tr'agwah'in najī, jii najī datthak chan eenjit law nilii t'inchy'aa. ¹¹ Jii geech'qaaḥtan t'ee Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwatl'oo ajī eech'oohaalchyaa eenjit shats'an goodlit, ajīt'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa viyinjiihil'ee ts'a' ch'eegwaḥndit nilii ts'an Gwandak Nizii t'inchy'aa.

Vit'eegwijyaḥchy'aa Neeshraahchy'aa Niindhan Geenjit Mahsi' Tr'oonyq'

¹² Christ Jesus Diik'eegwaadhat veenjit mahsi' nihthan, jii shigwitr'it eenjit t'aih

shats'an iltsajj. Gwitee tr'ashaahchijj ts'a' veegwitr'it t'agwaha'lyaa eenjit shoonjik eenjit mahsj' yiihthan. ¹³ Yeenii gwihdaii gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuy veegiihkhe' ts'a' gwik'injiighit najj ninjitsakthat googaa reh. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit neeshraahchy'aa yiindhan ajj't'ee gwik'iinjigwiighit shi'ijj kwaa ts'a' deeshi'in gaashandaii kwaa geh'an. ¹⁴ Ajjts'a' K'eegwaadhat dich'eegoonzhrijj shak'aa t'inli' ts'a' gwik'injigwiighit ts'a' ch'eet'igwiiniindhan haa shantl'eiin'ajj, ajj t'ee nijin Christ Jesus vaakhaih'ak tr'iinlii daj' diits'an nilii t'inchy'aa.

¹⁵ Jii hi'haa deegwidlii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vantl'eedahanchyaa ts'a' gwik'iinjigwiighit hini'yaa eenjit. Christ Jesus jii nankat dinjii vigwitr'it iizuy najj neehahshii eenjit gwats'a' haazhii. Shijj t'ee ch'andaa gootee shigwitr'it gwiizuy gwanlii, ¹⁶ Gaa jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa shich'einzhrii, jyahts'a' gwik'iighai' deegwahtl'oo Christ Jesus shijj, ch'andaa tr'agwaanduu gwanlii haa khalchij' kwaa haa shits'inyaa gwagwahahchy'aa geenjit. Ajjts'a' gehdaa gwandaa ji' juu yik'injiindhat najj ts'a' gwagwahahchy'aa ts'a' gwandaii ndaanaa'ajj' kwaa gihee'yaa eenjit. ¹⁷ Jii nahkat datthak gwik'eegwaadhat, vagwaahkijj kwaa ts'a' khit gwandaii hee'yaa, adan zhrijj Vit'eegwijyahchy'aa nilii ts'a' viiyeenji' tr'ahoh'e' ts'a' ch'eegwahndit khit ts'a' khit geenjit vats'an oolj'! Amen!!

¹⁸ Shigii Timothy, jii geech'oajjtan shats'an gwiriltsajj nantl'eegwihih'aa. Niighit daj' yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj neenjit giieeginkhe', ajj googinjik kheeghan an'ijj

ts'a' gwinzii vaa nich'itsahthat, ¹⁹ aïïts'a' nigwik'iinjigwiighit chan ts'a' gwinzii khit niinch'ich'iindhat aïï gwanta'. Dinjii lat naïï jyaa dinchy'aa kwaa ts'a' gwiizuü gwitr'it t'agwah'in gaagiindaii gaa nihk'it t'igii'in. ²⁰ Gootee Hymenaeus chan ts'a' Alexander haa, Satan ant'eegavałchii, Vit'eegwijyąhchy'aa gwiizuü eegiginkhii aïï geenjit googwahąshshii ts'a' akhagagoohenjyaa eenjit.

2

Nats'ąq Khadigireheejyaa Goo'aii.

¹ Tr'ookit, dinjii datthak eenjit gwintl'oo khadagohjii ts'a' gooveenjit chan neeshraahchy'aa gooroohenjyaa eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa jyaa davaiinyaą ts'a' gooveenjit deehee'yaa datthak eenjit mahsi' vaiinyaą. ² Dinjii kih nilii akwat King nilii naïï datthak chan, gwinzii tsinehdan ts'a', deegwiintsai' kwaa gwizhit gwireheendaii eenjit, aïïts'a' Vit'eegwijyąhchy'aa vizhit gwireheendaii eenjit. ³ Jii t'ee łyaa gwinzii ts'a' Vit'eegwijyąhchy'aa neediinahshii nilii aïï diineenjit shoo nilii t'oonchy'aa, ⁴ juu naïï datthak neehezshii ts'a' li'deegwidlii gaagoondaii niindhan. ⁵ łyaa Vit'eegwijyąhchy'aa ch'ihłak zhrįh gwanlii, ch'ihłak zhrįh dinjii chan ts'a' Vit'eegwijyąhchy'aa haa nihłaa nahchik, aïït'ee Christ Jesus, ⁶ aïït'ee dinjii datthak neehezshii eenjit gwintl'ee adaachii. Izhit daï' jii t'ee gwizhrįh nigwiin'aïï, Vit'eegwijyąhchy'aa jii nankat gwidinjii datthak neehezshii geenjit. ⁷ Aïïts'a' jii kwaii geenjit

t'ee shirihil'e' ts'a' Israel nilii kwaa naꝓꝓ eenjit geech'qaahtan ihhi, gwik'iinjigwiighit, li'didlii haa eenjit geech'qaahtan. Oihst'it t'iihnyaa kwaa, li'haa li'deegwidlii haa gwaldak t'iihnyaa.

⁸ Nijin datthak dinjii khadagooyaa nihthan, juu khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in naꝓꝓ ts'a', juu daganli', haa ndak nagaahdak ts'a' gook'ꝓꝓ gwanlii kwaa ts'a' nihzheedagaan'ee kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa haa niilzhii naꝓꝓ.

⁹ Tr'injaa naꝓꝓ chan gwach'aa gwinzii nagoozhi' gavoihnyaa, gookiiighai' nidiiltsi' heelyaa kwaa ts'a' gookat chan gold akwat pearl haa hee kwaa ik daat'oo chan gookat hee kwaa ji' nihthan.

¹⁰ Gaa googwitr'it gweheezyaa, aꝓꝓt'ee Tr'injaa gwik'iinjiiighit gwitr'it nilii. ¹¹ Tr'injaa naꝓꝓ deegoogwahtsai' kwaa ts'a' ch'agoohaahky'aa, aꝓꝓts'a' khadak t'igiheechey'aa kwaa. ¹² Tr'injaa naꝓꝓ geech'agoahtan gitr'iih'ee ts'a' dinjii eenjit k'eegogwahaadhat kwaa, deegogwahaatsai' kwaa goo'arii. ¹³ Izhit gwik'it Adam tr'ookit tr'iltsaꝓꝓ aꝓꝓt'ee Eve. ¹⁴ Adam tr'ookit vigwitr'it gwiizuꝓꝓ gwiinli' kwaa. Gaa aꝓꝓ tr'injaa tr'ookit vigwitr'it gwiizuꝓꝓ goodlit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law leenaii. ¹⁵ Gaa tr'injaa vigwik'injigwiighit, vich'eet'igwiniindhan, vashroodiinyaa ts'a' khainjihil'ee kwaa kwaii datthak khit goont'a' ji', aꝓꝓ tr'iinin di'ꝓꝓ geh'an neehezhi.

3

Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Ndak Khii Dilk'ii Naꝓꝓ

¹ Jii it'ee ɣyaa t'igwinyaa, dinjii tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii oihki' nihthan ɣyaa

gwik'it t'ihee'yaa ji' gweheezyaa. ²⁻³ Tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii ndak khii nilii aji zhyaa gwiizuü vigwitr'it gooli' shro', va'at ch'ihlak zhr̄h gweheelyaa, ch'iheenjyaa chan kwaa, khan vik'iigwahaadhak chan kwaa ts'ä' dee'in deenyaä haa gwinzii gwik'eehaatyaa, dizheh gwizhit aakin haandaii kwaa ji' nihk'it nihdeehahchik, geech'ooḥḥḥchyyaa gadhan ch'anahooni' chan heelyaa kwaa khan vik'iigweheelyaa kwaa, gaa veeshrigweheechy'aa ts'ä' tsinehdan heelyaa, laraa hi'ee heelyaa kwaa. ⁴ Da'at digii naji haa gwinzii k'eeḥḥḥtyaa gihee'yaa goo'aii, ts'ä' vigii naji giyahah'aa gwizhit giik'eegwahahtat goovahah'yaa. ⁵ Da'at digii naji gwinzii k'ḥḥḥtii kwaa ji', nats'ḥḥ Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh gwik'eehaatyaa? ⁶ Niighit kwaa dai' gwats'an dinjii gwik'injiighit dhidlit ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii nilii heelyaa kwaa chan goo'aii. Jyaa dizhik ji' duulee tr'ihkhit ideenjit ninjich'iheedhat heelyaa ts'ä' an heelyaa, aji Ch'anky'aa Tr'aanduu deezhik gwik'it. ⁷ Tr'igiinkhii zheh eh'ok dinjii naji gaa giyeenjit hah'aa goo'aii, jyaanchy'aa ji' voozhri' iizuü heelyaa kwaa ts'ä' Ch'anky'aa Tr'aanduu vigwitr'it zhit heekhaa kwaa eenjit.

Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Tr'agwah'in Naji.

⁸ Dinjii nizii gwinzii niinjich'adhat ts'ä' lyaa gwik'it t'iindhan ji' gwizhr̄h tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agwahah'yaa goo'aii. Duuyeh chan gwint'oo jak chü' giinji goo'aii, ideenjit gwizhr̄h chan ninjich'igiheedhat kwaa goo'aii. ⁹⁻¹⁰ Vigwik'injigwiighit hi'didlii gwizhr̄h dha'aii

lyaa dagwandaii datthak haa hooŋta' goo'arii, tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agogwah'in gagadhan ji' eenjit googahaah'yaa ts'a' gagadhan ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit gwinzii.

¹¹ Goo'at naŋŋi chan tr'injaa nizŋŋi giinlii gwinzii niinjich'agadhat giheelyaa ts'a' lyaa gwik'it t'igiindhan t'igiin'in ji' gwizhrŋh gookai' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agwahaah'yaa. Duuyeh chan ch'eegiginkhii goo'arii. Duuyeh chan ch'igiinŋŋi goo'arii ts'a' jidii datthak eenjit h'didlii giheelyaa. ¹² Va'at ch'ihlak zhrŋh chan hee'yaa goo'arii, da'at, digii naŋŋi haa gwinzii k'eehaahyaa chan goo'arii. ¹³ Juu gwinzii vigwitr'it gwanli' naŋŋi gwinzii nagadhat idigeenjit gaayiigahaahsyaa ts'a' Christ Jesus eenjit gwik'injigwiighit gii'ŋŋi, aŋŋi tee haa nigheedhat.

Gwit'eh Goo'arii Gwihil'ee Gwachoh

¹⁴ Jii dehtly'aa nats'a' aŋŋi gwiizhit lyaa neenoihshi' ts'a' khan nooŋya' nihthan. ¹⁵ Gaa gwik'it goodlit kwaa ji' jii dehtly'aa zhit nats'a' gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vizhehk'aa gwizhit dinjii tr'iheelyaa goo'arii geenaagwahaldak, aŋŋi'ee Vit'eegwijyahchy'aa khith gwandaii vitr'igiinkhii zheh t'oonchy'aa, aŋŋi vik'iighai' t'ee gwinzii k'iidak goo'arii ts'a' h'didlii oota'. ¹⁶ Gwik'iinjirighit gwizhit deegwaht'oo gwihil'ee goo'arii, aŋŋi geenjit gwit'eh goo'arii izhit geenjit duuyeh h'deegwidlii kwaa gwinyaa.

Dinjii nilii ts'a' gwizhrŋh niinzhii

Ch'ankey'aa Shroodiinyaa chan h'haa h'didlii yahnyaa,

zheekat gwich'in naïï chan yaah'ya'.
 Jii nankat an-nihlak dinjii gwich'ii naïï
 datthak ts'a' veenjit geech'arõaahchya'.
 Jii nahkat datthak giik'iinjiindhat,
 aïitl'eë zheekat gwits'eehoozhii.

4

Oots'it Haa, Geech'õaahntan Naïï

¹ Khaiinkõõ drin zhit ji', dinjii lat naïï gwik'iinjigiighit aïitl'eë akhagagooheenjyaa gwinyaã aïit'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaã gwinzii gwizhrìh nigwiin'aïï ts'a' geeginkhe'. Ch'ankey'aa oots'it aïï zhit neegeheedaa ts'a' ch'ankey'aa iizuü aïï k'iinjigiheedhaa. ² Gwik'iinjiighit adaa'ii ts'a' oots'it naïï ts'an tr'idigweheedhaa, aïits'a' gooyinji' ilchii, ch'iitsii niindhaa haa dhik'in gwik'it. ³ Aïï k'it t'inchy'aa dinjii veegwarahchii chan ts'a' shih lat tr'ihee'aa gwiizuü ginyaã. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa shih tr'ihee'aa eenjit yiltsaïï, yak'aa khadigeedi' ts'a' yeenjit mahsì' diinya', aïï juu gwik'iinjigweeghit di'ii ts'a' h'ididlii haandaii naïï yihee'aa eenjit. ⁴ Jidii Vit'eegwijyahchy'aa yiltsaïï datthak nizii, ch'ihlak gaa duuyeh itr'igwii'ee, gaa datthak geenjit mahsì' gweheenjyaa ts'a' khadigireheejyaa. ⁵ Vit'eegwijyahchy'aa viginjik chan ts'a' khadigiriinjii haa nihlaa shroodiinyaã ilik.

Christ Jesus Vitsyaa Nizii

⁶ Nachaa naïï jii deeni'in naihnyaã datthak gwik'it t'ini'in ji' lyaã Christ Jesus vitsyaa nizii hinlyaa, gwik'iinjigwiighit ginjik eenjit

adagwan'ee ts'ą' Gwandak Nizij chan khit ts'ą' gwinzii eech'qaahtan gwantą' gwik'it. ⁷ Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į' gwandak ginilih kwaa kwaii ts'į' adak'qontii. Vit'eegwijyąhchy'aa vik'it gwihiindaii ąjį khit gwik'it t'iinchy'aa. ⁸ Gwitr'it haa nat'aii gwahtsii ąjį gwinzii gaa Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' diinoonyąą ąjį gwik'it t'igwii'in ąjįt'ee łyaa khit ts'ą' gwinzii, ąjįt'ee juk gwarandaii akwat yeendaa gwireheendaii gwizhit deeshi'yaa nyąą gwik'it t'iizhik. ⁹ Jii jyaa digwinyąą t'ee łyaa k'i'deegwidlii vik'injireheendaa goo'aii ts'ą' vit'injigwarahaahchy'aa. ¹⁰ ąjį geh'an t'ee gwitr'it gogwantrii datthak geenjit gwat'aii gwitr'it t'agwarah'in. Vit'eegwijyąhchy'aa khit gwandaii deehee'yaa nyąą ąjį gwik'it t'ihee'yaa ąjį gwaroontą', ąjįt'ee dinjii datthak nahshii. ąjį juu yit'injyaahchy'aa nąjį ch'andaa gwik'iinjiighit.

¹¹ Jii kwaii jyaa dohnyąą ts'ą' veech'qaahtan.

¹² K'eejit inlii geenjit nich'itsaroo'e' shrq', gaa nats'ąą ginkhii, deeni'in, nich'eet'igwiniindhan, nigwik'iinjigwiighit akwat nigwitr'it gwiizuų gwakwaa kwaii haa datthak gwik'iinjiighit nąjį nik'it giheedaa eenjit geegoovąąhtan.

¹³ K'ineehihdik gwats'ą' tr'igiinkhii zheh gwizhit k'iinaa Dęhtły'aa Choh kat ginkhii ąjį nihk'it ginkhii inlii ts'ą' geech'qaahtan. ¹⁴ Ch'anjaa gwik'injiighit kįh dilk'ii nąjį tr'igiinkhii zheh gwizhit nakat nagaanjik daį' Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii Nąjį ąjį Vit'eegwijyąhchy'aa vik'iighai' nintl'eegwin'ąjį łyaa vat'ąąhchy'aa.

¹⁵ Gwintl'oo jii kwaii datthak khit ts'ą' t'ini'in ts'ą' juu nąjį datthak gwinzii naageheendaii een-

jit. ¹⁶ Adak'aantii ts'a' jidii eenjit geech'ooahtan aji gwinzii gwak'aahhtii. Khit ts'a' jii kwaii datthak t'ini'in, jyaa deeni'in ji' neehiinzhii ts'a' juu nook'iji naji datthak chan neehezhi t'oonchy'aa.

5

Nats'aa Gwik'injiighit Naji Ts'a' Dinjii Khohtyaa

¹ Dinjii vik'ee'it inlii naji ts'a' nik'iji gwanlii haa goots'a' gwinehtsi' gwankhe' shro', gaa niti' k'it t'agoovahainjyaa ts'a' gwinzii goots'a' ginkhii. Tsyaa nik'ee'it nilii naji nachaa k'it t'agoovahainjyaa, ² Tr'injaa nandaa vaghaii leji naji nakhan k'it t'agoovahainjyaa ts'a' tr'injaa nik'ee'it nilii naji nijuu k'it t'agoovahainjyaa ts'a' shroodiinyaq zhit goots'a' dinjii inlii.

³ Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' valak naji kwaa naji gavahooq'ee. ⁴ Gaa aji tr'injaa vakai' niindhat aji tr'iinin akwat vitseii naji gwanlii ji', geedan chan digizheh k'aa gwinzii gwik'eegaahhtii ts'a' gwik'iinjigiighit giiji tr'ookit gaageheendaii goo'aii, jyachts'a' t'ee digiyyehghan, digitsu, digitsii haa ineegogookwat, aji geh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii. ⁵ Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' geeghaih valak kwaa ts'a' tr'ijii yak'aahhtii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ji' niindhan ts'a' khit khadigiinjii toq, drin haa yits'iheenjyaa eenjit yuahkan. ⁶ Gaa juu tr'injaa vakai' niindhat aji shroonchy'aa gwizhrh gwinkeehe'ik t'ee ch'ada'i hee ikhiji, tth'aii gwandaii gaa nihk'it. ⁷ Jii kwaii datthak eenjit akoo diinyaq, gook'aa gwadahaandhal kwaa gwits'i'. ⁸ Gaa juu dalak naji k'aahhtii kwaa ts'a'

lyaa dizheh k'aꞗ gwizhit khai' dalak naꞗi k'aꞗhtii kwaa ji' t'ee gwik'iinjigwiighit di'ii kwaa ts'a' juu gwik'iinjuighit kwaa naꞗi andaa iizꞗꞗ.

⁹ Juu tr'injaa vakai' niindhat naꞗi oozhri' k'it tee ch'adanakhwat'oo naꞗi gwakat ch'izhii tr'injaa vakai' niindhat 60 years old gwik'ee'ik nilii naꞗi oozhri' dꞗꞗht'oo shrꞗ', aꞗi'ts'a' ch'ihlok gwizhrih yeenii veerindi' heelyaa goo'aii, ¹⁰ ts'a' yeenii vigwitr'it chan gwinzii: tr'injaa gwinzii digii dinky'ahjik, aakin naꞗi dizheh nihdaahchij, Vit'eegwijyahchy'aa vidinjii naꞗi kwai' chan k'eech'ahtryaa, dinjii gwiizꞗꞗ needaachik naꞗi chan ts'iinya' ts'a' vigwitr'it gwinzii gwinleꞗi gwiinli'

¹¹ Gaa aꞗi tr'injaa vaghaii leꞗi oozhri' k'it tee ch'adanakhwat'oo aꞗi kat tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' naꞗi oozhri' doiint'oo shrꞗ', dinjii giindhan ts'a' sharonjii chan giindhan geh'an Christ ts'i' an-neegaa'ee, ¹² aꞗi'ts'a' t'ee digidrihts'aꞗi gwats'an jyaa diiyaiinya' ts'a' izhit leegwiiknaii ts'a' aꞗi geenjit gwizhrih nagwaatth'at. ¹³ Googwitr'it gwakwaa ts'a' zhyaa geenjit gwakwaa zheh gwiteegogwaaꞗchya'aa neegihiidal, izhit gwizhrih nakwaa gaa chan ch'eegiginkhii ts'a' goodraii t'igwii'in kwaa datthak gwitee nadagaꞗchik, ts'a' geegigiheekhyaa kwaa goo'aii datthak geegiginkhii. ¹⁴ Izhit gwits'i' tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' naꞗi neegogoonjii ji' gaa gweheezyaa, tr'iinin chan gihee'yaa ts'a' digizheh chan gwinzii gwik'eegahaꞗhtyaa, aꞗi ji' zhit juu gootr'igii'ee naꞗi goots'it ts'a' gooveegigiheehkhyaa kwaa eenjit. ¹⁵ Ch'adaꞗi' hee tr'injaa vakai' niindhat lat naꞗi

teegahaajil ts'a' Satan k'igiinjil. ¹⁶ Gaa juu tr'injaa gwik'injiighit nilii ts'a' vizheh k'a'aa gwizhit tr'injaa vakai' niindhat najj gwanlii ji', gook'eehaahtyaa goo'ain ts'a' tr'igiinkhii zheh gwich'in najj ts'a' t'agwahahkhyaa kwaa, aji tr'igiinkhii zheh aji zhit juu tr'injaa valak najj kwaa ts'a' vakai' niindhat najj zhr̄ih k'eegahahtyaa eenjit.

¹⁷ Zhit juu ch'anjaa kih dilk'ii ts'a' googwitr'it gwinzii najj lyaa gwintsii goohoh'aa goo'ain, zhit juu gwint'oo geech'ooahtan ts'a' giinkhih ginlii najj ch'andaa khadhoo'ee. ¹⁸ Dehtly'aa Choh jyahts'a' t'ee geenjit jyaa digwinyaa: "Ox aji t'oo gwanzhih ts'an gwanzhih tsal dakwai' haa yi-teetr'ili gwiizhit vighit nihts'a' dagoh'chaa shr̄o'," aji ts'a' "Dinjii gwitr'it t'agwah'in eenjit vagwarooheekwat goo'ain." ¹⁹ Ch'anjaa zhyaa k'ii'an oots'it haa veerigiinkhii aji gwadophk'i' shr̄o', dinjii neekwaii akwat tik najj lyaa t'iizhik giyahnyaa ji' gwizhr̄ih. ²⁰ Juu vigwitr'it gwiizu' najj datthak gatr'oo'ee ts'a' dinjii najj andah gwizhr̄ih nagooh'aji, ch'izhii najj chan gwik'it t'igihee'yaa kwaa eenjit.

²¹ Vit'eegwijyahchy'aa, Christ Jesus akwat zheekat gwich'in shroodiinya' najj andah, deeni'in gwizhit datthak dinjii vitriin'ee akwat dinjii eet'iindhan eenjit nihtee tr'aneehanzhik kwaa ts'a' jii deehinnyaa naiinya' datthak geenjit gwitee tr'anaalchi. ²² Dinjii k'a'aa gihinkhyaa ts'a' gookat nahaandal eenjit gakhwan'chi' shr̄o'! Vigwitr'it gwiizu' najj tee t'anoo'ya' shr̄o'! Shroodiinya' hinlyaa gwizhr̄ih!

²³ Chu' vitee gwihiljii zhr̄ih noon'i' shr̄o' khit dhah'ts'ik jak chu' tsal gwinzii vaa nits'ii

t'igwehee'yaa eenjit ninji.

²⁴ Dinjii lat naji gwizhrih hee gootr'agwaanduu gwaraah'in, ts'a' gootr'agwaanduu gwinleji ts'a' goovehkii gaa goots'iji ch'aroahkat zeh nihdijyaa. Gaa goolat naji chan niighyuk t'ee dohju' hee gootr'agwaanduu gwizhrih nagwaatth'at. ²⁵ Izhit gwik'it juu vigwitr'it gwinzii naji gwizhrih t'igii'in gwaraah'in, ajits'a' jidii gwinzii gwizhrih goo'aii kwaa kwaii chan duuyeh goh'it goo'aii.

6

Slaves Naji Deegoorahnyaa
Gwik'eegogwahthat

¹ Slaves nilii naji, juu goots'a' k'eedeegwaadhat naji eenjit giyahah'aa goo'aii, jyahs'a' ji' geech'arqaahtan gwizhit akwat Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit gwiizuu geegireheehkhyaa kwaa eenjit. ² Zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat gwik'iinjiighit ji' duuyeh gwintsal gwizhrih giyeenjiti hi'ee goo'aii, gavoondee akwat goochaa nilii geh'an. Lya gwinzii gooveegwitr'it t'agogwahah'yaa goo'aii. Juu ch'andaa gwinzii tr'agwah'in naji t'ee gwik'iinjiighit ts'a' zhit juu goots'a' k'eedeegwaadhat ch'andaa gooveet'iindhan t'oonchy'aa.

*Oots'it Haa Geech'qaahtan Naji, L meta Zhrjh Inin-
jich'agahthat*

Lya jii kwaii datthak geenjiti geech'ooqhahchyaa goo'aii. ³ Juu oots'it haa geech'qaahtan ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ viginjik h'didlii aji gwik'iinjiighit kwaa ts'a' jidii diit'igiinkhii

zheh gwizhit geerqaqhtan gwik'iinjiighit kwaa t'ee ⁴ gwihil'ee idininjich'aadhats'a' tr'igwinjik. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhyaa k'ii'an ehk'aa hee eeginkhii ts'a' dinjii najj zheedaan'ee ts'a' veh'an dinjii najj nihtr'igii'ee, nihlik'iinjigiighit kwaa, tr'eedeenihlagaajyaa, ts'a' gwiizuu gwizhit nihts'a' nagogoolii, ts'a' ⁵ juu gwinzii vaagoo'aii kwaa ts'a' gwik'iinjiighit kwaa dhidlit najj chan dinjii gweedhaa datthak izheedagaan'ee. Gwik'iinjirighit ji' diilaraa gweheelyaa giindhan.

⁶ Akwat t'ee, dinjii gwik'iinjiighit t'ee valaraa gwanlii k'it nihk'it t'igwiichy'aa, jidii di'ij haa veenjit gwinzii ji'. ⁷ Diigwanlii dai' jidii adaha k'eera'ak? Ch'akwaa! Niriidhat ji' jidii adahaarehe'aa? Ch'akwaa! ⁸ Shih akwat gwach'aa haa tr'ii'ij ji', aij zhrih gaa nizij t'inchy'aa. ⁹ Juu shalaraa gooli' niindhan najj laraa gihee'yaa eenjit ninjigwaroozhii zhrih giindhan ts'a' gwiizuu gwizhrih googwitr'it gwanlii, gwiizuu gwizhrih niinjich'agadhat ts'a' jyahts'a' t'ee an gilik. ¹⁰ Dinjii laraa zhrih eet'iindhan dai' jidii gwiizuu datthak yeh'an t'ii'in. Dinjii lat najj lyaa gwint'oo laraa gihil'ee ts'ajj gwik'iinjigiighit akhagagoonjik ts'a' aijit'ee gwinleij geenjit tr'igwidii adats'an googwaatsik.

Paul Aij Timothy Jyaa Ni'in Ahnyaq

¹¹ Gaa nan aij, Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' inlii akwat, jii deiiny'a' datthak gwits'i' adak'aantii. Gweheezyaa gwizhrih geetr'agwah'in ts'a' dinjii nizij inlii, gwik'iinjinghit, ch'ee't'igwiniindhan ni'ij, ts'a' khit jyaa diinchy'aa ts'a' khai'gwidlii dinjii inlii. ¹² Gwik'iinjigwiighit ni'yaa eenjit

gwint'aii tr'agwah'in, aji ji' t'ee gwandaii ndaanaa'aji' kwaa gaayihantsyaa. Jii gwandaii ndaanaa'aji' kwaa eenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa noozhrii, nijin leji naji andaa gwik'iinjigwiighit gwinzii eeginkhe' dai'. ¹³ Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a', t'ee jidii datthak gwandaii iitsaji aijts'a' Christ Jesus, chan Pontius Pilate ts'a' gwinzii ginkhe', jii kwaii jyaa dini'in. ¹⁴ Juk gwats'an, nijin drin Diik'eegwaadhat Jesus Christ vineegwahaakyaa gwats'a' aji deenaiinya' datthak gwik'it t'ini'in ts'a' shroodiinya' inlii zhit k'ii'an tr'agoh'ya' shro'! ¹⁵ Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrih ndak khii nilii ts'a' Shroodiinya' chan nilii, King naji datthak eenjit King nilii, k'eedeegwaadhat naji eenjit datthak ndak khii Diik'eegwaadhat nilii ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa niindhan ji' gwizhrih vineegwahaakyaa. ¹⁶ Adan zhrih gwandaii ndaanaa'aji' kwaa di'ji, aadrii aji ch'ihlak gaa duuyeh yizyahkhaii aji zhit gwich'ji. Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak gaa yaah'ya' kwaa, ts'a' ch'ihlak gaa duuyeh yaah'in. Adan zhrih viiyeenjit khadhoo'ee ts'a' t'aih khwa'ji! Amen!

¹⁷ Zhit juu jii gwarandaii gwizhit gwiintsii neegoo'aii naji adagashoo gooli' shro', ts'a' k'aiich'ii zhit gwizhit ninjich'oodhat shro', Vit'eegwijyahchy'aa zhit gwizhrih. Jidii gwiindhan datthak vizhit shoo tr'iheel'yaa eenjit diits'an yahtsii gavaiinya'. ¹⁸ Dinjii nizii ohji goovaiinya', gwitr'it nizii t'ini'in, ts'a' nihts'a' ch'ohtsai' shro' aijts'a' niinjikhkhaii nihts'a' ohsji goovaiinya'. ¹⁹ Jyachts'a' t'ee gwihil'ee gaayiigahaahsyaa aji khaihlan niheedaa ts'a' khit

gooveenjit gwehee'aa. Ajjit'ee t'ee gwandaii aji
 lyaa gwandaii hi'didlii nilii aji gaayigohaahsyaa,
 ajiit'ee gwandaii ndaanaa'aji' kwaa t'inchy'aa.

²⁰ Timothy, jidii nint'eegwarin'aji lyaa gwinzii
 vak'aahyii. Juu gaandaii eenjit adashoo
 ahjii najii zhyaa nihts'a' ts'i' adak'aantii ts'a'
 Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' goiinkhyaa
 shro'! ²¹ Dinjii lat najii jyaa diginyaa geh'an
 gwik'iinjigwiighit gii'ii kwaa gilik.

Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii naa ooli'!

Vit'eegwiyahchy'aa Vagwandak Nizij New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

The New Testament

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023